耶穌聖名華人天主堂
THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION
5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org
每週公告 Weekly Bulletin
2026 年十月四日 October 4, 2026

什麼是應該歸於天主的？

瑪竇福音第 21 章 33-46 節、馬爾谷福音第 12 章 1-12 節和路加福音第 20 章 9-19 節中紀錄的惡園戶的比喻，與依撒意亞先知書第 5 章中的「葡萄園寓言詩」有著相似的主題。依撒意亞先知書第 5 章 1-7 節是一首關於天主對以色列民族深厚的愛與照顧，以及他們以令人失望的罪惡與不義回應的寓言詩。園主對他的葡萄園給予了特別的照顧——他翻掘了土地，除去了石塊，栽種了精選的葡萄樹，園中築了一座守望台，又鑿了一個榨酒池（依 5:2）。這種精心準備代表了天主賜給祂子民奇妙的恩寵、保護與祝福。然而，葡萄園的主人卻悲傷地感嘆：「我為我的葡萄園所能做的，還有什麼沒有做到？」（依 5:4）葡萄園不但沒有結出正義與公正的好果實，反而結出了壞葡萄；人們結出了因壓迫和流血而發出哀號的果實。因此，葡萄園的主人將撤去它的籬笆，讓它被吞噬；拆毀它的圍牆，讓它受踐踏；他要使他變成荒地，不再修剪，不再耕鋤；荊棘和蒺藜，將叢叢而生；他並且要命令雲彩，不再給它降下時雨（參閱 依 5:6）。

在惡園戶的比喻中，葡萄園代表以色列的家。園主代表天主，祂將自己所選的子民託付給園戶，擔負照顧他們靈性需求的責任。園戶代表以色列腐敗的宗教領袖，他們拒絕了天主的權威和使者。僕人代表天主在救恩歷史上派遣的先知，卻遭到人們和他們領袖的拒絕、虐待或殺害。最後，園主的兒子代表耶穌基督，祂在比喻中預言了自己將被拒絕和殺害。



這個比喻的一個重要意義，在於它揭露了園戶的邪惡，這對現在任何願意聆聽的基督徒來說都是寶貴的教訓。起初，園戶做錯了事，拒絕將葡萄園應得的交給園主——也就是收穫期葡萄園的收成。接著，他們開始採取極端的手段——毆打、殺害和用石頭砸死那些前來收取園主應得之物的僕人。最嚴重的罪行是他們最後的邪惡舉動，他們密謀殺害了繼承人，好能霸占兒子的產業。在耶穌時代的某些情況下，如果主人去世，卻沒有合法繼承人，財產可能會變成無主之物，並由目前佔有它的人取得。惡園戶認為，如果沒有了繼承人，日後將葡萄園據為己有的大門就會敞開。

當我們把這個比喻應用在今天的生活中，一個重要的問題是：「什麼是應該歸於天主的？」這裡主要有四件事：（1）我們自己——我們從法利塞人試圖用「給凱撒納稅，可以不可以？」這個問題陷害耶穌時，耶穌對他們所說的話中學到了這一點（瑪 22:17）。耶穌問他們：「這肖像和名號是誰的？」他們回答說：「凱撒的。」耶穌對他們說：「那麼，凱撒的，就應歸還凱撒，天主的，就應歸還天主」（瑪 22:21）。耶穌這段話的含意是，既然錢幣上有凱撒的肖像，它就屬於凱撒；但因為人類是按照

天主的肖像造的，所以我們屬於天主——不僅是我們所做的其中一部分，而是我們的全心全靈。（2）我們的愛與服從——耶穌教導說：「你應當全心、全靈、全意、全力愛上主，你的天主。」（谷 12:30）（3）我們的敬拜與讚頌——尊崇天主的聖名，為天主是誰、祂每日賜予我們的恩寵、以及祂奇妙的作為，而感謝讚頌祂。（4）我們的資源——將我們的時間、財物與才華奉獻給天主，並銘記，我們所擁有的一切都是祂賜予的。

堂區議會報告

天主教成人慕道班（OCIA）已經開始：如果您認識任何有興趣成為天主教徒的人，請聯絡劉神父。

2027 年中文班春季課程將於 1 月 9 日及 10 日開課。我們開設兒童班和成人班。課程和報名資訊可從教會網站下載。

如果您想練習英語交談，歡迎參加我們新開設的英語課程，課程在上午 10:30 彌撒後舉行！今日的課程將在會議室舉行。

我們衷心感謝所有捐贈給宗教教育基金的教友。雖然我們已經達到目標金額，但您仍然可以繼續捐款，您的捐款可以享受稅收減免。請使用宗教教育專用信封進行捐贈。

今日上午彌撒之後劉神父將立即在大聖堂為病人傅油。

2026 年 12 月 5 日，亞特蘭大食物銀行（Atlanta Food Bank）招募義工。如果您有意參加，請向黃麗君和徐冰瑩姊妹報名。

禱告名單：卞成章、李述萱、譚海泉、卞美懿、陳書鵬、陳建新、梁陳靜和徐泰成。

彌撒時間	**告解時間**	**查經時間**
週日上午 10:30（中文）	與神父預約	週三上午 10:00（中文）
週日下午 2:00（英文）		
	傅油聖事	**朝拜聖體**
週一中午 12:00（英文）	首週日上午 10:30 弥撒後	週日上午 9:00 至 10:00
週二中午 12:00（英文）	首周五晚間 6:30 彌撒後	
週三中午 12:00（中文）		
週五中午 12:00（英文）		
首週五晚間 6:30（英文）		